|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 14:19** |  | |
|  |  | |
| WVV | Uiterlijk binnen twee maanden na de bekendmaking van het omzettingsvoorstel in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad, kunnen de schuldeisers en de houders van andere rechten jegens de vennootschap, niettegenstaande andersluidende bepaling, een zekerheid of enige andere waarborg eisen voor hun schuldvorderingen die op het tijdstip van de bekendmaking vaststaand maar nog niet opeisbaar zijn evenals voor hun schuldvorderingen waarvoor in rechte of via arbitrage een vordering tegen de vennootschap werd ingesteld vóór de bekendmaking van het omzettingsvoorstel.  Daartoe richt de schuldeiser tegelijkertijd een schriftelijk verzoek aan de vennootschap en de notaris vermeld in het omzettingsvoorstel, op straffe van niet ontvankelijkheid van zijn verzoek.  De vennootschap kan deze vordering afweren door de schuldvordering te betalen tegen haar waarde, na aftrek van het disconto.  Indien geen overeenstemming wordt bereikt of indien de schuldeiser geen voldoening heeft gekregen, legt meest gerede partij het geschil voor aan de voorzitter van de ondernemingsrechtbank van de zetel van de schuldplichtige vennootschap, die zetelt in kort geding.  Zonder afbreuk te doen aan de grond van de zaak, bepaalt de voorzitter de zekerheid die de vennootschap moet stellen en de termijn waarbinnen dit moet gebeuren, tenzij hij beslist dat geen zekerheid is vereist gelet op de waarborgen en voorrechten waarover de schuldeiser beschikt of op de solvabiliteit van de vennootschap. | Au plus tard dans les deux mois de la publication aux Annexes du Moniteur belge du projet de transformation, les créanciers et titulaires d'autres droits envers la société ont, nonobstant toute disposition contraire, le droit d'exiger de la société une sûreté ou toute autre garantie pour leurs créances certaines mais non encore exigibles au moment de la publication et, pour les créances faisant l'objet d'une action introduite en justice ou par voie d'arbitrage contre la société, avant la publication du projet de transformation.  À cet effet et sous peine d'irrecevabilité de la requête, le créancier adresse en même temps une demande écrite à la société et au notaire mentionné dans le projet de transformation.  La société peut écarter cette demande en payant la créance à sa valeur, après déduction de l'escompte.  À défaut d'accord ou si le créancier n'a pas reçu satisfaction, la partie la plus diligente soumet la contestation au président du tribunal de l'entreprise du siège de la société débitrice, siégeant en référé.  Tous droits saufs au fond, le président détermine la sûreté à fournir par la société et fixe le délai dans lequel elle doit être constituée, à moins qu'il ne décide qu'aucune sûreté n'est requise, eu égard soit aux garanties et privilèges dont jouit le créancier, soit à la solvabilité de la société. |
| Ontwerp | Art. 14:19. Uiterlijk binnen twee maanden na de bekendmaking van het omzettingsvoorstel in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad, kunnen de schuldeisers en de houders van andere rechten jegens de vennootschap, niettegenstaande andersluidende bepaling, een zekerheid of enige andere waarborg eisen voor hun schuldvorderingen die op het tijdstip van de bekendmaking vaststaand maar nog niet opeisbaar zijn evenals voor hun schuldvorderingen waarvoor in rechte of via arbitrage een vordering tegen de vennootschap werd ingesteld vóór de bekendmaking van het omzettingsvoorstel.    Daartoe richt de schuldeiser tegelijkertijd een schriftelijk verzoek aan de vennootschap en de notaris vermeld in het omzettingsvoorstel, op straffe van niet ontvankelijkheid van zijn verzoek.    De vennootschap kan deze vordering afweren door de schuldvordering te betalen tegen haar waarde, na aftrek van het disconto.    Indien geen overeenstemming wordt bereikt of indien de schuldeiser geen voldoening heeft gekregen, legt meest gerede partij het geschil voor aan de voorzitter van de ondernemingsrechtbank van de zetel van de schuldplichtige vennootschap, die zetelt in kort geding.    Zonder afbreuk te doen aan de grond van de zaak, bepaalt de voorzitter de zekerheid die de vennootschap moet stellen en de termijn waarbinnen dit moet gebeuren, tenzij hij beslist dat geen zekerheid is vereist gelet op de waarborgen en voorrechten waarover de schuldeiser beschikt of op de solvabiliteit van de vennootschap. | Art. 14:19. Au plus tard dans les deux mois de la publication aux Annexes du Moniteur belge du projet de transformation, les créanciers et titulaires d'autres droits envers la société ont, nonobstant toute disposition contraire, le droit d'exiger de la société une sûreté ou toute autre garantie pour leurs créances certaines mais non encore exigibles au moment de la publication et, pour les créances faisant l'objet d'une action introduite en justice ou par voie d'arbitrage contre la société, avant la publication du projet de transformation.  À cet effet et sous peine d'irrecevabilité de la requête, le créancier adresse en même temps une demande écrite à la société et au notaire mentionné dans le projet de transformation.  La société peut écarter cette demande en payant la créance à sa valeur, après déduction de l'escompte.  À défaut d'accord ou si le créancier n'a pas reçu satisfaction, la partie la plus diligente soumet la contestation au président du tribunal de l'entreprise du siège de la société débitrice, siégeant en référé.    Tous droits saufs au fond, le président détermine la sûreté à fournir par la société et fixe le délai dans lequel elle doit être constituée, à moins qu'il ne décide qu'aucune sûreté n'est requise, eu égard soit aux garanties et privilèges dont jouit le créancier, soit à la solvabilité de la société. |
| Voorontwerp | Art. 14:19. Uiterlijk binnen twee maanden na de bekendmaking van het omzettingsvoorstel in de Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad, kunnen de schuldeisers en de houders van andere rechten jegens de vennootschap, niettegenstaande enig hiermee strijdig beding, een zekerheid of enige andere waarborg eisen voor hun schuldvorderingen die op het tijdstip van de bekendmaking vaststaand maar nog niet opeisbaar zijn evenals voor hun schuldvorderingen waarvoor in rechte of via arbitrage een vordering tegen de vennootschap werd ingesteld vóór de bekendmaking van het omzettingsvoorstel.  Daartoe richt de schuldeiser tegelijkertijd een schriftelijk verzoek aan de vennootschap en de notaris vermeld in het omzettingsvoorstel, op straffe van niet ontvankelijkheid van zijn verzoek.  De vennootschap kan deze vordering afweren door de schuldvordering te betalen tegen haar waarde, na aftrek van het disconto.  Indien geen overeenstemming wordt bereikt of indien de schuldeiser geen voldoening heeft gekregen, legt meest gerede partij het geschil voor aan de voorzitter van de ondernemingsrechtbank van de zetel van de schuldplichtige vennootschap, die zetelt zoals in kort geding.  Zonder afbreuk te doen aan de grond van de zaak, bepaalt de voorzitter de zekerheid die de vennootschap moet stellen en de termijn waarbinnen dit moet gebeuren, tenzij hij beslist dat geen zekerheid is vereist gelet op de waarborgen en voorrechten waarover de schuldeiser beschikt of op de solvabiliteit van de vennootschap. | Art. 14:19. Au plus tard dans les deux mois de la publication aux Annexes du Moniteur belge du projet de transformation, les créanciers et titulaires d'autres droits envers la société ont, nonobstant toute disposition contraire, le droit d'exiger de la société une sûreté ou toute autre garantie pour leurs créances certaines mais non encore exigibles au moment de la publication et pour les créances faisant l'objet d'une action introduite en justice ou par voie d'arbitrage contre la société avant la publication du projet de transformation.  À cet effet et sous peine d'irrecevabilité de la requête, le créancier adresse en même temps une demande écrite à la société et au notaire mentionné dans le projet de transformation.  La société peut écarter cette demande en payant la créance à sa valeur, après déduction de l'escompte.  À défaut d'accord ou si le créancier n'est pas payé, la partie la plus diligente soumet la contestation au président du tribunal des entreprises du siège de la société débitrice, siégeant comme en référé.    Tous droits saufs au fond, le président détermine la sûreté à fournir par la société et fixe le délai dans lequel elle doit être constituée, à moins qu'il ne décide qu'aucune sûreté n'est requise, eu égard soit aux garanties et privilèges dont jouit le créancier, soit à la solvabilité de la société. |
| MvT | De zekerheidsstelling is in belangrijke mate geïnspireerd op het verzetsrecht dat schuldeisers genieten bij kapitaalvermindering, fusie en splitsing.  Deze regeling voorziet in een bijkomende beschermingsmaatregel door aan de schuldeisers op te leggen ook een schriftelijk verzoek te richten tot de in het omzettingsvoorstel geïdentificeerde notaris. Dit verzoek is op straffe van niet-ontvankelijkheid voorgeschreven en versterkt de controlefunctie op de procedure. Laatstgenoemde notaris kan het voor de emigratie vereiste attest als bedoeld in artikel 14:26 enkel afleveren indien de vennootschap kan aantonen dat alle verzetdoende schuldeisers voldoening hebben gekregen, tenzij hun aanspraak op een zekerheid bij een uitvoerbare rechterlijke beslissing is afgewezen.  Het verzoek is dus pas ontvankelijk indien het tot zowel de vennootschap als de notaris binnen de voorgeschreven termijn van twee maanden is gericht.  Artikel 14:19 belet niet dat de schuldeisers ruimere rechten bedingen in geval van grensoverschrijdende omzetting, zoals de onmiddellijke terugbetaling van hun schuldvordering. | La fixation de sûretés s’inspire dans une large mesure du droit d’opposition dont jouissent les créanciers en cas de diminution de capital, de fusion ou de scission.  Cette disposition prévoit une mesure protectionnelle supplémentaire en imposant également aux créanciers d’adresser une demande écrite au notaire identifié dans la proposition de transformation. Cette demande est prescrite à peine d’irrecevabilité et renforce la fonction de contrôle de la procédure. Le notaire précité ne peut délivrer le certificat requis pour l’émigration au sens de l’article 14:26 que si la société peut établir que tous les créanciers opposants ont obtenu satisfaction, à moins que leur prétention à une sûreté n’ait été rejetée par une décision judiciaire exécutoire.  La demande n’est dès lors recevable que si elle est adressée tant à la société qu’au notaire dans le délai prescrit de deux mois.  L’article 14:19 n’empêche pas les créanciers de réclamer des droits plus étendus en cas de transformation transfrontalière, comme le remboursement immédiat de leur créance. |
| RvSt | Ter wille van de samenhang met de ontworpen artikelen 7:194 en 12:15 moet het woord “zoals” worden weggelaten, indien dat de bedoeling is. | Par souci de cohérence avec les articles 7:194 et 12:15 en projet, il faut omettre le mot « comme », si telle est l’intention. |
| Amendement 362 | Niet aangenomen. | Non adopté. |
| Amendement 420 | In het voorgestelde artikel 14:19, eerste lid, de woorden “en de houders van andere rechten” opheffen.  VERANTWOORDING  Dit amendement zorgt voor een eenvormige redactie van de verschillende bepalingen die hetzelfde onderwerp behandelen i.v.m. de zekerheidsstelling (vergelijk de artikelen 7:209, eerste lid, 12:15, § 1, eerste lid, 12:99, eerste lid, en 13:6, § 1, eerste lid). Het begrip schuldeisers is ruim genoeg om alle relevante personen te vatten. | Dans l’article 14:19, alinéa 1er, proposé, supprimer les mots “et titulaires d’autres droits”.  JUSTIFICATION  Cet amendement garantit une rédaction uniforme des différentes dispositions traitant la fixation des sûretés (cf. les  articles 7:209, alinéa 1er, 12:15, § 1er, alinéa 1er, 12:99, alinéa 1er et 13:6, § 1er, alinéa 1er). La notion de créancier est suffisamment large pour couvrir toutes les personnes concernées |